

**Byla C-740/22****Prašymas priimti prejudicinį sprendimą****Gavimo data:**

2022 m. gruodžio 2 d.

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:**

*Itä-Suomen hovioikeus* (Suomija)

**Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:**

2022 m. lapkričio 30 d.

**Apeliantė:**

*Endemol Shine Finland Oy*

<...>

---

**2022 m. lapkričio 30 d. prašymas priimti prejudicinį sprendimą**

<...>

**APELIANTĖ:** *Endemol Shine Finland Oy* (toliau – bendrovė)

**DALYKAS:** prašymas suteikti informaciją

*Itä-Suomen hovioikeus* (Rytų Suomijos apeliacinis teismas) sprendimas

**Bylos dalykas**

- 1 Byloje kilo klausimas, kaip turi būti aiškinami 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) 2 straipsnio 1 dalis ir 4 straipsnio 2 punktas. Konkrečiai, kalbama apie tai, ar asmens duomenų pateikimas žodžiu yra asmens duomenų tvarkymas, kaip jis suprantamas pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 4 straipsnio 2 punktą. Taip pat neaišku, ar visuomenės teisė susipažinti su oficialiais dokumentais gali būti suderinama su teise į asmens duomenų apsaugą taip, kaip nurodyta reglamento 86 straipsnyje, kai, prašytojui pateikus prašymą informaciją suteikti žodžiu, teismo asmenų registre esančią informaciją apie tam tikro fizinio asmens

atžvilgiu priimtus baudžiamuosius nuosprendžius arba jo nusikalstamas veikas galima gauti be apribojimų.

### **Reikšmingos faktinės aplinkybės**

- 2 Bendrovė pateikė *Etelä-Savon käräjäoikeus* (Pietų Savo pirmosios instancijos teismas) prašymą žodžiu suteikti informaciją apie galimai nagrinėjamas arba baigtas nagrinėti tam tikram fiziniam asmeniui iškeltas baudžiamąsias bylas. Kaip nurodė teismas, šių duomenų buvo prašoma siekiant patikslinti konkurse dalyvaujančio asmens informaciją apie teistumą.

### **Prašymo suteikti informaciją nagrinėjimas *Käräjäoikeus***

- 3 Teismo teigimu, bendrovės nurodytas duomenų tvarkymo motyvas nėra nė vienas iš baudžiamųjų nuosprendžių arba nusikalstamų veikų duomenų tvarkymo motyvų, nurodytų *Tietosuoja laki* (Duomenų apsaugos įstatymas) 2 skyriaus 7 straipsnyje. Todėl *Käräjäoikeus* laikėsi nuomonės, kad bendrovei jos prašomų duomenų atskleisti negalima, neatsižvelgiant į aplinkybę, kad tai yra vieši sprendimai arba informacija pagal *Laki oikeudenkäynnin julkisuudesta yleisissä tuomioistuimissa* (Įstatymas dėl bendrosios kompetencijos teismų procesų viešumo). Paieška teismo informacinėse sistemose taip pat būtų reiškusi asmens duomenų tvarkymą, todėl atskleisti prašomos informacijos nebuvo galima net ir žodžiu. Sutartis savaime taip pat nebuvo pakankamas baudžiamųjų nuosprendžių arba nusikalstamų veikų duomenų tvarkymo motyvas. Remdamasis pirmiau nurodytais argumentais teismas netenkino bendrovės prašymo suteikti informaciją.
- 4 Bendrovė dėl *Käräjäoikeus* nutarties padavė apeliacinį skundą *Itä-Suomen hovioikeus*. Skunde ji, be kita ko, teigė, kad jei prašymas suteikti informaciją būtų įvykdomas prašomą informaciją apie galimai nagrinėjamas arba baigtas nagrinėti baudžiamąsias bylas suteikiant žodžiu, tai nebūtų asmens duomenų tvarkymas pagal reglamento 4 straipsnio 2 punktą. *Hovioikeus* pripažino bendrovės apeliacinį skundą priimtiniu, todėl bylos nagrinėjimas tęsiamas. **(orig. p. 2)**

### **Taikytinos teisės nuostatos**

#### *Sjungos teisė*

- 5 Pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2 straipsnio 1 dalį šis reglamentas taikomas asmens duomenų tvarkymui, visiškai arba iš dalies atliekamam automatizuotomis priemonėmis, ir asmens duomenų, kurie sudaro susisteminto rinkinio dalį ar yra skirti ją sudaryti, tvarkymui ne automatizuotomis priemonėmis. Remiantis reglamento 4 straipsnio 2 punktu, duomenų tvarkymas pagal šį reglamentą yra bet kokia automatizuotomis arba neautomatizuotomis priemonėmis su asmens duomenimis ar asmens duomenų rinkiniais atliekama

operacija ar operacijų seka, kaip antai rinkimas, įrašymas, rūšiavimas, sisteminimas, saugojimas, adaptavimas ar keitimas, išgava, susipažinimas, naudojimas, atskleidimas persiunčiant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, taip pat sugretinimas ar sujungimas su kitais duomenimis, apribojimas, ištrynimas arba sunaikinimas.

- 6 Pagal 86 straipsnį valdžios institucijos arba viešosios ar privačios įstaigos turimuose oficialiuose dokumentuose, reikalinguose užduočiai, vykdomai dėl viešojo intereso, atlikti, esantys asmens duomenys šios institucijos arba įstaigos gali būti atskleisti laikantis Sąjungos ar valstybės narės teisės, kuri taikoma tai valdžios institucijai arba įstaigai, siekiant visuomenės teisę susipažinti su oficialiais dokumentais suderinti su teise į asmens duomenų apsaugą pagal šį reglamentą.

#### *Nacionalinės teisės nuostatos*

##### Teisės nuostatos dėl asmens duomenų apsaugos

- 7 Įsigaliojus Bendrajam duomenų apsaugos reglamentui, Suomijoje buvo priimtas naujas *Tietosuoja laki* (Duomenų apsaugos įstatymas). Kaip nurodyta Duomenų apsaugos įstatymo 1 straipsnyje, įstatyme įtvirtintos Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą ir jo taikymą šalyje patikslinančios ir papildančios nuostatos. Duomenų apsaugos įstatymo 2 straipsnyje nurodyta, kad įstatymas taikomas pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2 straipsnyje nustatytą taikymo sritį.
- 8 Pagal Duomenų apsaugos įstatymo 28 straipsnį teisei gauti institucijos asmenų registro duomenis ir kitokiam institucijos asmenų registre saugomų asmens duomenų atskleidimui taikomos institucijų veiklos viešumą reglamentuojančios nuostatos.
- 9 *Laki henkilötietojen käsittelystä rikosasioissa ja kansallisen turvallisuuden ylläpitämisen yhteydessä 5.12.2018/1054* (2018 m. gruodžio 5 d. Įstatymas Nr. 1054 dėl asmens duomenų tvarkymo baudžiamosiose bylose ir siekiant užtikrinti nacionalinį saugumą) 1 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad šis įstatymas taikomas kompetentingų institucijų atliekamam asmens duomenų tvarkymui, kai tai, be kita ko, susiję su teisme nagrinėjama baudžiamąja byla. Vis dėlto, remiantis 1 straipsnio 4 dalimi, įstatymas taikomas tvarkant asmens duomenis pagal 1 dalį tik tuomet, kai tie duomenys tvarkomi visiškai arba iš dalies automatizuotai arba kai tvarkomi duomenys sudaro arba skirti registruui ar jo daliai sudaryti. Pagal šio įstatymo 2 straipsnio 2 dalį teisei gauti institucijos asmenų registro duomenis ir kitokiam institucijos asmenų registre saugomų asmens duomenų atskleidimui taikomos institucijų veiklos viešumą reglamentuojančios nuostatos.

##### Teisės nuostatos dėl viešumo

- 10 Pagal *Laki oikeudenkäynnin julkisuudesta yleisissä tuomioistuimissa 30.3.2007/370* (2007 m. kovo 30 d. Įstatymas Nr. 370 dėl

bendrosios kompetencijos teismų procesų viešumo) 1 straipsnį teismo procesas ir teismo dokumentai yra vieši, jei šiame ar kuriame nors kitame įstatyme nenustatyta kitaip. Pagal šio įstatymo 4 straipsnį duomenys apie bylą nagrinėjantį teismą, tikslų bylos pobūdį, proceso eigą ir teismo posėdžio vietą ir laiką, taip pat šalims identifikuoti reikalingi duomenys yra vieši. Pagal įstatymo 7 straipsnio 2 dalį bet kuris asmuo turi teisę gauti viešuose procesiniuose dokumentuose pateiktą informaciją. Remiantis įstatymo 13 straipsnio 1 dalimi, procesiniuose dokumentuose pateiktos informacijos suteikimo būdai taikoma *Laki viranomaisten toiminnan julkisuudesta 21.5.1999/621* (1999 m. gegužės 21 d. Įstatymas Nr. 621 dėl institucijų veiklos viešumo) 16 straipsnio nuostata. **(orig. p. 3)**

- 11 Pagal Įstatymo dėl institucijų veiklos viešumo 13 straipsnio 1 dalį prašymas suteikti informaciją apie dokumento turinį turi būti pakankamai sukonkretintas taip, kad institucijai būtų aišku, dėl kurio dokumento prašymas pateiktas. Institucija padeda asmeniui, prašančiam suteikti informaciją, pagal gautų dokumentų registracijos žurnalą ir kitus sąrašus identifikuoti dokumentus, kuriuose pateiktą informaciją jis prašo suteikti. Asmuo, prašantis suteikti informaciją, neprivalo atskleisti savo tapatybės ir pagrįsti prašymo, išskyrus atvejus, kai tai būtina tam, kad institucija galėtų pasinaudoti jai suteikta diskrecija arba išsiaiškinti, ar prašytojas turi teisę gauti informaciją apie dokumento turinį. Pagal 13 straipsnio 2 dalį, jei atskirai nenustatyta kitaip, asmuo, prašydamas suteikti informaciją, esančią konfidencialiu laikomame dokumente, institucijos asmenų registre arba kitame dokumente, kuriame saugoma informacija gali būti suteikiama tik tam tikromis sąlygomis, turi nurodyti informacijos naudojimo tikslą ir kitas aplinkybes, kurios yra svarbios siekiant išsiaiškinti, ar tenkinama informacijos suteikimo sąlyga, ir prirėikus nurodyti, kaip ketina užtikrinti informacijos apsaugą.
- 12 Pagal Įstatymo dėl institucijų veiklos viešumo 16 straipsnio 1 dalį informacija apie dokumento turinį prašytojui suteikiama žodžiu arba pateikiant dokumentą institucijoje peržiūrėti, nuorašui padaryti ar išklaudyti, arba pateikiant dokumento kopiją arba spaudinį. Informacija apie viešą dokumento turinį turi būti suteikiama prašytojo pageidaujama būdu, jei dėl didelio dokumentų skaičiaus ar sunkumų kopijuojant arba dėl kitos panašios priežasties tai nepriimtina neapsunkina institucijos darbo.
- 13 Pagal Įstatymo dėl institucijų veiklos viešumo 16 straipsnio 3 dalį, jei įstatyme atskirai nenustatyta kitaip, su asmeniu susijusi informacija, saugoma institucijos asmenų registre, gali būti suteikiama kopijos, spaudinio arba elektronine forma, jei pagal asmens duomenų apsaugos taisyklės gavėjas turi teisę tokia su asmeniu susijusią informaciją saugoti ir naudoti.

*Prašymo priimti prejudicinį sprendimą reikalingumas ir aplinkybės*

- 14 *Hovioikeus* nagrinėja su asmens duomenų tvarkymu susijusią bylą; teisingam sprendimui joje priimti reikalingas Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2 straipsnio 1 dalies, 4 straipsnio 2 punkto ir 86 straipsnio išaiškinimas.
- 15 Teisingumo Teismas yra pateikęs nuomonę, kad tokiu atveju, kai teismas suteikia galimybę susipažinti su procesiniais dokumentais, kuriuose yra asmens duomenų, ir kai ši galimybė susipažinti suteikiama pateikiant dokumentų kopijas žurnalistams, tai yra asmens duomenų tvarkymas (2022 m. kovo 24 d. Sprendimo *X ir Z / Autoriteit Persoonsgegevens* (C-245/20, EU:C:2022:216) 37–39 punktai).
- 16 *Hovioikeus* nuomone, reikalingas išaiškinimas, ar Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2 straipsnio 1 dalis ir 4 straipsnio 2 punktas turi būti aiškinami taip, kad informacijos apie galimai nagrinėjamas arba baigtas nagrinėti tam tikram fiziniam asmeniui iškeltas baudžiamąsias bylas suteikimas žodžiu yra asmens duomenų tvarkymas, kaip jis suprantamas pagal šį reglamentą. Teisingumo Teismas nėra priėmęs sprendimo šiuo klausimu.
- 17 Asmens duomenų tvarkymas institucijose Suomijoje reglamentuojamas Duomenų apsaugos įstatymu, bet, kita vertus, dėl institucijų duomenų viešumo, Duomenų apsaugos įstatymo 28 straipsnio ir Įstatymo dėl asmens duomenų tvarkymo baudžiamosiose bylose ir siekiant užtikrinti nacionalinį saugumą 2 straipsnio 2 dalies su asmens duomenų tvarkymu paprastai susiję apribojimai taikomi ne visais atvejais. Siekiant suderinti asmens duomenų apsaugą ir viešumo principą, Įstatymo dėl institucijų veiklos viešumo 16 straipsnyje numatytas apribojimas, pagal kurį institucijos asmenų registre saugomi asmens duomenys gali būti pateikiami tik kopijos, spausdinio arba elektronine forma. Atitinkamoje dalyje nieko nekalbama apie institucijos asmenų registre saugomų asmens duomenų pateikimą žodžiu, todėl neaišku, kaip turi būti suderinami asmens duomenų apsauga ir viešumo principas ir kaip turi būti atsižvelgiama į svarbius asmens duomenų apsaugos aspektus, kai institucijos asmenų registre saugomi asmens duomenys pateikiami žodžiu. **(orig. p. 4)**

*Prejudiciniai klausimai*

*Hovioikeus*, suteikęs šalims galimybę pateikti pastabas dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą turinio, nutaria sustabdyti bylos nagrinėjimą ir Teisingumo Teismui pateikti šiuos prejudicinius klausimus:

1. Ar asmens duomenų pateikimas žodžiu yra asmens duomenų tvarkymas, kaip jis suprantamas pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2 straipsnio 1 dalį ir 4 straipsnio 2 punktą?
2. Ar visuomenės teisė susipažinti su oficialiais dokumentais gali būti suderinama su teise į asmens duomenų apsaugą taip, kaip nurodyta reglamento 86 straipsnyje, kai, prašytojui pateikus prašymą

informaciją suteikti žodžiu, teismo asmenų registre esančią informaciją apie tam tikro fizinio asmens atžvilgiu priimtus baudžiamuosius nuosprendžius arba jo nusikalstamas veikas galima gauti be apribojimų?

3. Ar atsakant į antrąjį klausimą turi reikšmės tai, ar prašytojas yra bendrovė, ar privatus asmuo?

<...>

DARBINIS VERTINIMAS